

TOPDON



If you have any questions
or doubts, please
contact us via

Hotline 833-629-4832
Email support@topdon.com
Website www.topdon.com
Facebook @TopdonOfficial
Twitter @TopdonOfficial

MADE IN CHINA

TOPDON



BT100
12V Battery Tester 100-2000 CCA
USER MANUAL

Content

Welcome	2
About	2
Package List	2
Compatibility	2
Cautions	2
Features	3
Operation Introduction	4
Technical Specification	9
Warranty	9
Warnings	10
FAQ	10
Español	11
Deutsch	21
Français	31
Russisch	41
Italiano	51

Welcome

Thank you for purchasing TOPDON BT100 Battery Tester. Please take time to read and understand this User Manual before operating this product.

About

Applying the most advanced conductance testing technology and incorporating reverse polarity protection, the TOPDON Battery Tester BT100 will provide the technician, professional and DIYer, with critical information about battery health status by identifying battery and charging problems quickly, easily and accurately.

Package List

TOPDON BT100 Vehicle Battery Tester
User Manual

Compatibility

Refer to the battery label for battery type and CCA values (Cold Cranking Amp).

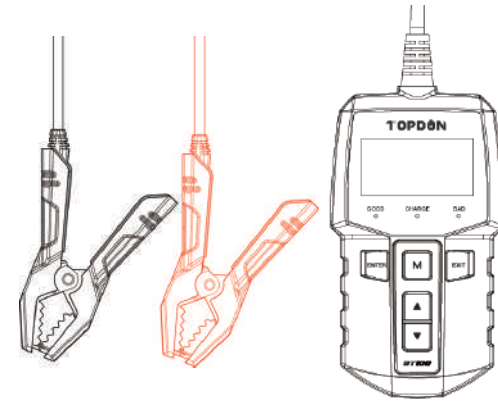
1. Regular Flooded
2. AGM Flat Plate
3. AGM Spiral
4. GEL
5. EFB

⚠ Note: If your vehicle battery is not the battery mentioned above and you are not sure about which type it is, please choose AGM to conduct test, and the error is within 10%.

⚠ Cautions

- ✓ Use this tester in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Hazardous results could occur if tool is used for purposes not intended.
- ✓ Before testing, make sure the battery terminals are clean. Grease and dust could result in inaccurate test results.
- ✓ Wear eye protection when working around batteries.
- ✓ Check the insulation layer of the battery clamps is in good condition (no damage, bareness or disconnection) to avoid electric shock.
- ✓ Test in a well-ventilated area. Vehicle exhaust contains toxic carbon monoxide.
- ✓ Keep hair, hands, and clothing as well as tester leads and cords away from moving blades and belts.
- ✓ Keep the tester out of the reach of children.

Features



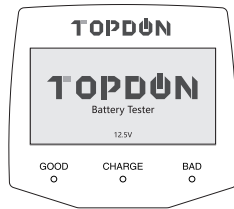
Buttons	Operation
< ▲ >	Page up, or increase the battery rating values
< ▼ >	Page down, or decrease the battery rating values
Exit	Cancel; Return to the previous page
ENTER	Confirm; Enter and proceed
M	Display Main menu
Black Smart Clamp	Connect to the negative terminal of the vehicle battery
Red Smart Clamp	Connect to the positive terminal of the vehicle battery

Indicator Display

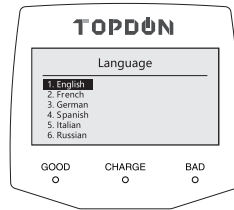
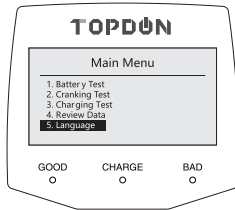
LED Indicator	Battery Status
Green LED On	Good (> 80% Capacity)
Yellow LED On	Recharge (50~80% Capacity)
Red LED On	Replace (< 50% Capacity)

Operation Introduction

The tool is powered by solely the vehicle battery. Connect the RED (+) Positive Battery Clamp to the (+) positive battery terminal, and connect the BLACK (-) Negative Battery Clamp to the (-) negative battery terminal. Ensure that the clamps are securely attached to the correct terminals. The LED Display will display the message below;



Choose your preferable language;



1. Battery Test (for 12V battery)

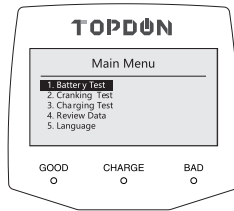
TOPDON BT100 will test each battery according to the selected actual system standard and rating marked on the battery.

1.1 Before Test

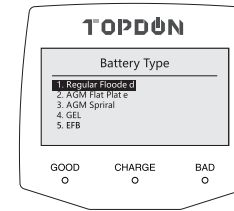
The engine and all other accessory loads must be **OFF** during test in order to have accurate results. Turn on the vehicle headlamps for 2~3 minutes until the battery voltage drops back to normal value if the battery is just fully charged.

1.2 Steps

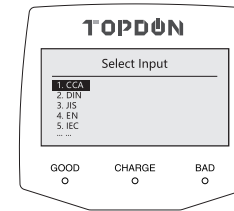
1) Press the "M" button to display the main menu and select the "1. Battery Test":



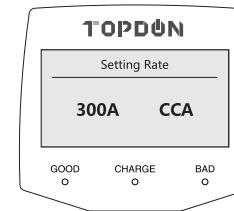
2) Press and hold the "▲" or "▼" button to select the "Battery Type" (specified on the battery rating label), then press "ENTER" to continue.



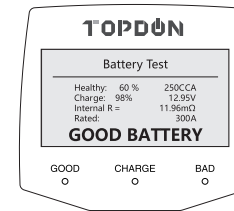
3) Press and hold the "▲" or "▼" button to select the correct testing standard (specified on the battery rating label), then press "ENTER" to continue.



4) Press and hold the "▲" or "▼" button to select the battery rating values (specified on the battery rating label).

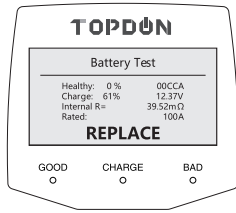


5) Press "ENTER" to start the battery test.
6) The test result will display as follows:



7) Replace battery if test result as depicted below displays:





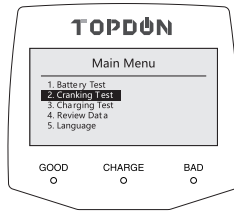
2. Cranking Test

2.1 Before Test

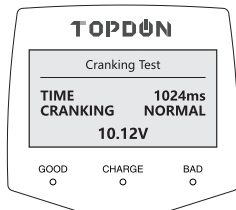
The engine and all other accessory loads must be **OFF** during test in order to have accurate results.

2.2 Steps

- 1) Connect the RED (+) Positive Battery Clamp to the (+) positive battery terminal, and connect the BLACK (-) Negative Battery Clamp to the (-) negative battery terminal. Ensure that the clamps are securely attached to the correct terminals.
- 2) Press the "M" button to display the Main Menu, and select the "**2. Cranking Test**":



- 3) Press "**ENTER**" to initiate "Cranking Test" interface:



Reference Table (for 12V battery)

Cranking Voltage	Discharge Performance	Actions
>10.5V	Good	No Action Needed
10V~10.5V	Not Bad	Recharging
9.6V~9.9V	Bad	Replace
<9.5V	Very Bad	Replace ASAP

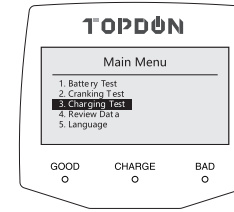
3. Charging Test

3.1 Before Test

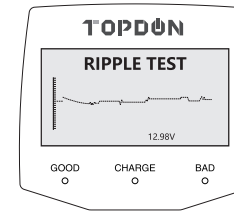
The engine must be **ON** during test.

3.2 Steps

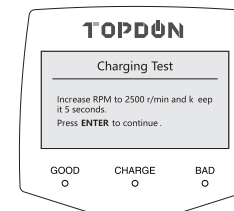
- 1) Connect the RED (+) Positive Battery Clamp to the (+) positive battery terminal, and connect the BLACK (-) Negative Battery Clamp to the (-) negative battery terminal. Ensure that the clamps are securely attached to the correct terminals.
- 2) Press the "M" button to display the Main Menu, and select the "**3. Charging Test**":



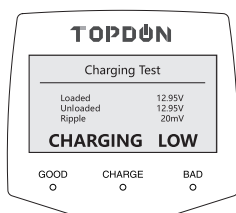
- 3) Press "**ENTER**" to conduct a "Ripple Test":



- 3) Press "**ENTER**" again, or wait for a few seconds for "Charging Test" to initiate:



- 5) The screen will display instructions for the technician to press vehicle accelerator to increase RPM to 2500r/min and maintain 2500 r/min for 5 seconds. Press "**ENTER**" to display the test result:



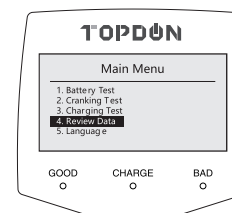
Reference Table (for 12V battery)

Status	Battery Voltage	Engine Performance
Headlamps & A/C OFF (Depress Accelerator)	13.3-15.0V	Normal
	13.0V~13.2V	General
	12.8V~12.9V	Attention
	<12.7V	Inspection ASAP
Headlamps & A/C ON (Depress Accelerator)	13.4V~14.6V	Normal
	13.2V~13.3V	Attention
	<13.1V	Inspection ASAP

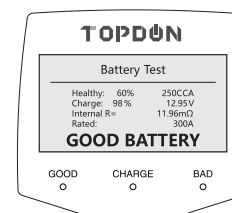
* For reference only. Poorly functioning batteries can affect the test data.

4. Review Data

4.1 Press the "M" button to display the Main Menu, and select "4. Review Data":



4.2 Press "ENTER" to display "Review Data" screen:



Note: Tool saves the results of the last test, not all testing data.

Technical Specification

Display: 128x64 LCD display
 Working Temperature: -20°C~65°C (-4°F~140°F)
 Storage Temperature: -20°C~70°C (-4°F~158°F)
 Dimensions: 136.5mm*75.5mm*22.5mm
 Weight: 260g

Warranty

- ✓ TOPDON Two Years Limited Warranty

The TOPDON Company warrants to its original purchaser that TOPDON products will be free from defects in material and workmanship for 24 months from the date of purchase (Warranty Period). For the defects reported during the Warranty Period, TOPDON will, according to the technical support analysis and confirmation, either repair or replace the defective part or product.

- ✓ This limited warranty is void under the following conditions:

Misused, disassembled, altered or repaired by a non-TOPDON technical repair specialist.
 Careless handling and violation of operation.



⚠ Warnings

- ✔ DO NOT place the tester near the engine or exhaust pipe to avoid damage from high temperatures.
- ✔ DO NOT smoke, cause sparks, or strike matches near the battery when testing.
- ✔ DO NOT remove battery clamps while testing.
- ✔ DO NOT put the tester into a highly humid or dusty environment.
- ✔ DO NOT disassemble the tester.

FAQ

Q: Is BT100 able to test vehicle alternator?

A: BT100 can test alternator.

Q: Will BT100 hold last test results in memory?

A: Yes, it will keep the last test results for data review.

Q: Is BT100 able to test motorcycle batteries?

A: It can test 12V battery, between 100 and 2000 CCA. If the motorcycle battery is within these values, then yes.

Q: How to set the CCA range?

A: You can set the data near to the CCA standard number of your battery.

Q: Can the firmware be updated?

A: BT100 is a basic tool, so a firmware update would not be needed.

Q: Does it test 12V deep cycle batteries?

A: Yes, it does.

Q: Will BT100 work on motorcycle charging systems?

A: It works on a 12V system and the CCA range is between 100-2000.

Q: Will this tester work with marine batteries?

A: Yes, it can work with marine batteries.

Q: Will this accurately load test ATV batteries?

A: Yes, it can accurately load test ATV batteries.

Q: What does SOH, SOC, and RES mean?

A: The SOH refers to the "State of health". The SOC is the "State of charge" and the RES is the "resistance value" of the battery.

Bienvenido

Thank you for purchasing TOPDON BT100 Battery Tester. Please take time to read and understand this User Manual before operating this product. Muchas gracias por comprar el potenciómetro TOPDON BT100. Lea y entienda con cuidado este Manual del Usuario antes de funcionar este producto.

Sobre

Aplicando la tecnología de prueba de conductividad más avanzada y la protección contra polaridad inversa, el Potenciómetro TOPDON BT100 puede proporcionar información importante sobre el estado de la salud de batería a los técnicos, profesionales y los aficionados al bricolaje a través de identificar los problemas de batería y carga de manera rápida, fácil y precisa.

Lista del Embalaje

Potenciómetro de Vehículo TOPDON BT100

Manual del Usuario

Compatibilidad

Tenga en cuenta que el tipo de batería y los valores AAF (Amperios de Arranque en Frío) marcados en la etiqueta de la batería. Por favor, consúltelo antes de usar BT100.

1. Batería de Plomo Ácido Líquido Regular
2. Placa Plana AGM
3. Espiral AGM
4. GEL
5. Batería de Plomo Ácido Mejorada

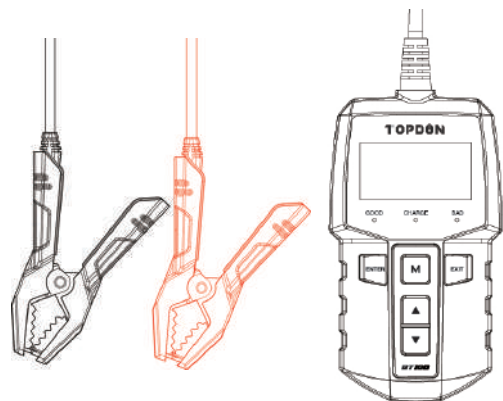
⚠ Nota: Si la batería de su vehículo no es la batería mencionada antes y usted no está seguro de su tipo, por favor seleccione la opción AGM para realizar el test y el error se encuentra en el 10%.

⚠ Precauciones

- ✔ Utilice este potenciómetro de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de funcionamiento y los trabajos para realizar.
- ✔ Puede provocar los resultados peligrosos si se utiliza la herramienta para fines no destinados.
- ✔ Antes de probar, asegúrese de que los terminales de la batería sean limpios. La grasa y el polvo podrían resultar en resultados imprecisos.
- ✔ Use protección para los ojos cuando trabaje cerca de las baterías.
- ✔ Compruebe la capa de aislamiento de las pinzas de la batería esté en buenas condiciones (sin daños, desnudez o desconexión) para evitar choque eléctrico.

- ✓ Pruebe en un área bien ventilada. El escape del vehículo contiene monóxido de carbono tóxico.
- ✓ Mantenga que el cabello, las manos y la ropa, así como los cables y los cabezales del potenciómetro estén alejados de las cuchillas y los cinturones en movimiento.
- ✓ Mantenga el potenciómetro fuera del alcance de los niños.

Características



Botones	Operación
< ▲ >	Retroceder página, o aumentar los valores de batería nominales
< ▼ >	Avanzar página, o disminuir los valores de batería nominales
Salir	Cancelar: regresar a la página anterior
ENTRAR	Confirmar: entrar y proceder
M	Mostrar el menú principal
Pinza Inteligente Negra	Conectar al terminal negativo de la batería del vehículo
Pinza Inteligente Roja	Conectar al terminal positivo de la batería del vehículo

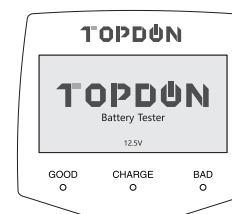
Visualización del Indicador

Indicador LED	Estados de Batería
LED Verde Encendido	Bueno (> 80% de capacidad)
LED Amarillo Encendido	Recargar (50~80% de capacidad)
LED Rojo Encendido	Reemplazar (<50% de capacidad)

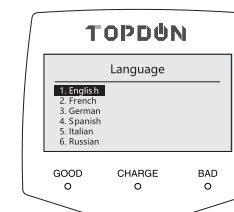
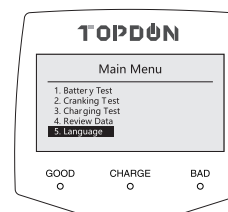
Introducción a la Operación

Esta herramienta está alimentada solamente por la batería del vehículo. Conecte la Pinza de Batería Positiva ROJA (+) al terminal positivo de la batería (+), y conecte la Pinza de Batería Negativa NEGRA (-) al terminal negativo de la batería (-). Asegúrese de que las pinzas estén conectadas firmemente a los terminales correctos.

La Pantalla LED mostrará la siguiente información;



Elija su idioma preferible:



1. Prueba de Batería (Para batería de 12V)

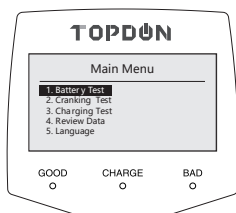
TOPDON BT100 probará cada batería de acuerdo con el estándar de sistema actual seleccionado y la clasificación marcada en la batería.

1.1 Antes de probar

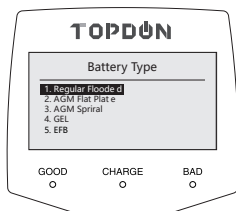
Asegúrese de que **APAGUE** el motor y todas las otras cargas de accesorios durante la prueba para obtener resultados precisos. Encienda los faros delanteros del vehículo durante 2 a 3 minutos hasta que el voltaje de batería vuelva a su valor normal si la batería está completamente cargada.

1.2 Pasos

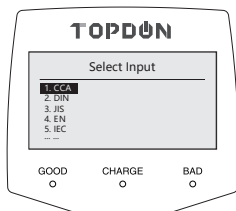
- 1) Presione el botón "M" para mostrar el menú principal y seleccione "1. Prueba de Batería":



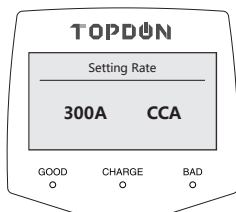
- 2) Mantenga presionado el botón "▲" o "▼" para seleccionar el "Tipo de Batería" (Especificado en la etiqueta de clasificación de batería), luego presione "ENTRAR" para continuar.



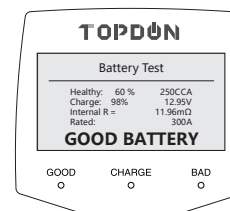
- 3) Mantenga presionado el botón "▲" o "▼" para seleccionar el estándar de prueba correcto (Especificado en la etiqueta de clasificación de batería), luego presione "ENTRAR" para continuar.



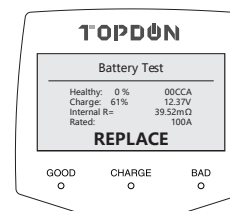
- 4) Mantenga presionado el botón "▲" o "▼" para seleccionar los valores de clasificación de batería (Especificados en la etiqueta de clasificación de batería)



- 5) Presione "ENTRAR" para comenzar la prueba de batería.
- 6) El resultado de prueba se mostrará como lo siguiente:



- 7) Reemplace la batería si el resultado de prueba se muestra como lo siguiente:



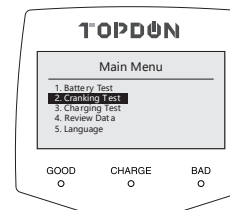
2. Prueba de Arranque

2.1 Antes de Probar

Asegúrese de que **APAGUE** el motor y todas las otras cargas de accesorios durante la prueba para obtener resultados precisos.

2.2 Pasos

- 1) Conecte la Pinza de Batería Positiva ROJA (+) al terminal positivo de la batería (+), y conecte la Pinza de Batería Negativa NEGRA (-) al terminal negativo de la batería (-). Asegúrese de que las pinzas estén conectadas firmemente a los terminales correctos.
- 2) Presione el botón "M" para mostrar el Menú Principal, y seleccione "2. Prueba de Arranque":



- 3) Presione "ENTRAR" para iniciar la interfaz de "Prueba de Arranque":

ES

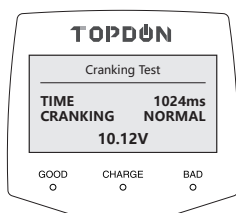


Tabla de Referencia (Para batería de 12V)

Voltaje de Arranque	Rendimiento de Descarga	Acción
>10,5V	Bueno	Ninguna acción necesaria
10V~10,5V	No está mal	Recargando
9,6V~9,9V	Mal	Reemplazar
<9,5V	Muy mal	Reemplazar ASAP

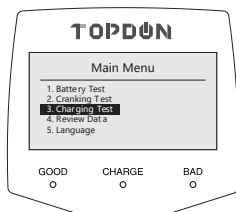
3. Prueba de Carga

3.1 Antes de Probar

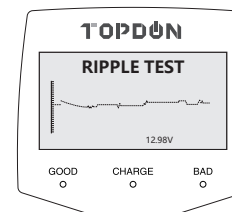
Asegúrese de que **ENCIENDA** el motor durante la prueba.

3.2 Pasos

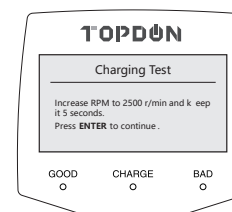
- 1) Conecte la Pinza de Batería Positiva ROJA (+) al terminal positivo de la batería (+), y conecte la Pinza de Batería Negativa NEGRA (-) al terminal negativo de la batería (-). Asegúrese de que las pinzas estén conectadas firmemente a los terminales correctos.
- 2) Presione el botón "M" para mostrar el Menú Principal, y seleccione "3. Prueba de Carga":



- 3) Presione "ENTRAR" para realizar una "Prueba de Fluctuación":



- 4) Presione "ENTRAR" otra vez, o espera unos segundos a que se inicie la "Prueba de Carga":



- 5) La pantalla mostrará instrucciones al técnico para presionar el acelerador del vehículo para aumentar RPM en 2500r / min y mantenga 2500 r / min durante 5 segundos. Presione "ENTRAR" para mostrar el resultado de la prueba:

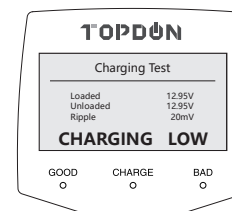


Tabla de Referencia (Para batería de 12V)

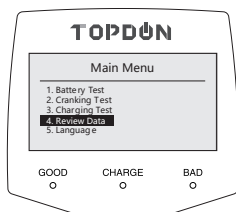
Estado	Voltaje de Batería	Rendimiento del Motor
Faros delanteros y A/C APAGADOS (Presione Acelerador)	13,3V~15,0V	Normal
	13,0V~13,2V	General
	12,8V~12,9V	Atención
	<12,7V	Inspección lo antes posible

Estado	Voltaje de Batería	Rendimiento del Motor
Headlamps & A/C ON (Depress Accelerator)	13,4V~14,6V	Normal
	13,2V~13,3V	Atención
	<13,1V	Inspección lo antes posible

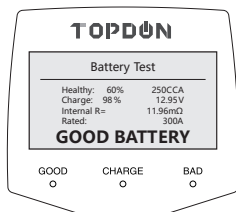
* Solo para referencias. Las baterías de mal rendimiento pueden afectar al dato de prueba.

4. Revisar los Datos

4.1 Presione el botón "M" para mostrar el Menú Principal, y seleccione "4. Revisar los Datos":



4.2 Presione "ENTRAR" para mostrar la pantalla "Revisar los Datos":



Nota: El instrumento guarda los resultados de la prueba última, no todos los datos de prueba.

Especificación Técnica

Pantalla: Pantalla LCD 128*64

Temperatura de Funcionamiento: -20°C a 65°C (-4°F a 140°F)

Temperatura de Almacenamiento: -20°C a 70°C (-4°F a 158°F)

Dimensiones: 136.5mm*75.5mm*22.5mm

Peso: 260g

Garantía

✔ Garantía Limitada de Dos Años por TOPDON

La compañía TOPDON garantiza al comprador original que los productos TOPDON estarán libres de los defectos en material y mano de obra durante 24 meses a partir de la compra (Período de la Garantía). Para los defectos informados durante el Período de la Garantía, TOPDON reparará o reemplazará la parte o el producto defectuoso de acuerdo con el análisis y la confirmación de su soporte técnico.

✔ Esta garantía limitada será inválida bajo las siguientes condiciones:

Misused, disassembled, altered or repaired by a non-TOPDON technical repair specUtilizado incorrectamente, desmontado, alterado o reparado no por el especialista técnico de reparación de TOPDON.

Manejo descuidado y violación de la operación.ialist.

⚠ Advertencias

- ✔ NO coloque el potenciómetro cerca del motor o del tubo de tubo de escape para evitar daños provocados por alta temperatura.
- ✔ NO fume, provoque chispas, o golpee cerillas cerca de la batería cuando realice la prueba.
- ✔ NO retire las pinzas de batería cuando realice la prueba.
- ✔ NO coloque el potenciómetro en un entorno muy húmedo o polvoriento.
- ✔ NO desmonte el potenciómetro.

Preguntas Frecuentes

P : ¿Puede BT100 probar el alternador del vehículo?

R : BT100 puede probar el alternador.

P : ¿Puede BT100 guardar los resultados últimos de prueba en la memoria?

R : Sí, guardará los resultados últimos de prueba para la revisión de datos.

P : ¿Puede BT100 probar las baterías de motocicletas?

R : Puede probar la batería de 12 V, entre 100 y 2000 AAF. Si la batería de la motocicleta esté entre estos valores, entonces sí.

P : ¿Cómo configurar el rango de AAF?

R : Puede configurar el dato cerca del estándar AAF de su batería.

P : ¿Puede actualizar el firmware?

R : BT100 es una herramienta básica, por lo que, no sería necesaria para actualizar el firmware.

P : ¿Puede probar las baterías de ciclo profunda de 12 V?

R : Sí, lo puede.

P : ¿Funcionará BT100 en sistemas de carga de motocicleta?
R : Funciona en sistema de 12 V y rango AAF entre 100 y 2000.

P : ¿Funcionará este potenciómetro con baterías marinas?
R : Sí, funciona con baterías marinas.

P : ¿Realizará precisamente la prueba de carga de baterías ATV?
R : Sí, puede probar la carga de baterías ATV precisamente.

P : ¿Qué significa SOH, SOC y RES?
R : El SOH se refiere al "Estado de Salud". El SOC es el "Estado de Carga" y el RES es el "valor de resistencia" de la batería.

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den „BT100“-Batterietester von TOPDON entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor erstem Gebrauch sorgfältig durch.

Über Uns

Mit der fortschrittlichen Leitfähigkeitstest-Technologie in Kombination mit Verpolungsschutz liefert der Batterietester von TOPDON Technikern, Fachleuten und Heimwerkern wichtige Informationen zum Batteriezustand, indem er Probleme mit der Batterie und dem Aufladen schnell, einfach und genau identifiziert.

Lieferumfang

„BT100“-Batterietester von TOPDON
Bedienungsanleitung

Kompatibilität

Bitte beachten Sie den auf dem Batterieetikett angegebenen Batterietyp und CCA-Wert (Kaltstartstrom). Bitte schlagen Sie es vor der Verwendung von BT100 nach.

1. Regelmäßig überflutet
2. AGM Flachplatte Batterie
3. AGM Wickel Batterie
4. GEL
5. EFB

▲ NOTE: Wenn der Batterietyp zu keinem der oben genannten Typen gehört oder Sie sich über den Batterietyp nicht sicher sind, dann empfehlen wir den Standard-AGM-Typentest zu wählen, die Fehlertoleranz der Testergebnisse liegt innerhalb von 10%.

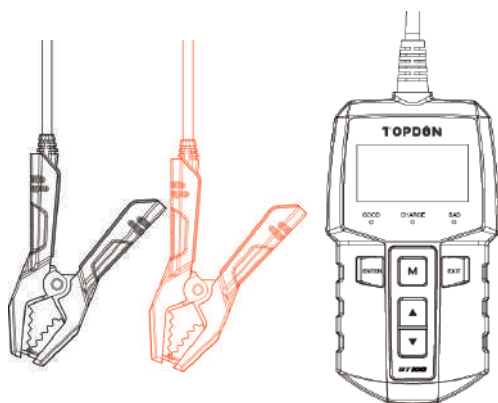
⚠ Vorsichtshinweise

- ✓ Benutzen Sie diesen Tester gemäß den Anweisungen. Achten Sie auf die Arbeitsbedingungen und Umgebungen. Es können gefährliche Ergebnisse auftreten, wenn das Werkzeug für nicht bestimmungsgemäße Zwecke verwendet wird.
- ✓ Stellen Sie vor dem Testen bitte sicher, dass die Batteriepole sauber sind. Fett und Staub können zu ungenauen Testergebnissen führen.
- ✓ Tragen Sie bei Arbeiten an Batterien einen Augenschutz.
- ✓ Überprüfen Sie, ob die Isolierschicht der Batterieklemmen in gutem Zustand ist (keine Beschädigung, Nacktheit oder Trennung), um Stromschläge zu vermeiden.

DE

- ✓ Test an einem gut belüfteten Ort. Fahrzeugabgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.
- ✓ Halten Sie Haare, Hände und Kleidung sowie Kabel von sich bewegenden Messern und Riemen fern.
- ✓ Halten Sie den Tester weg von Kindern.

Eigenschaften



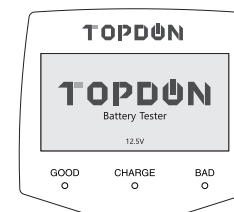
Taste	Betrieb
< ▲ >	Rückwärts blättern, oder die Batterieleistungswerte erhöhen
< ▼ >	Vorwärts blättern, oder die Batterieleistungswerte verringern
Exit	Abbrechen; Zurück zur vorherigen Seite
ENTRAR	Bestätigen; Eingeben und fortfahren
M	Hauptmenü anzeigen
Schwarze Smart-Klemme	Anschluss an den Minuspol der Fahrzeugbatterie
Rote Smart-Klemme	Anschluss an den Pluspol der Fahrzeugbatterie

Beschreibung der Anzeige

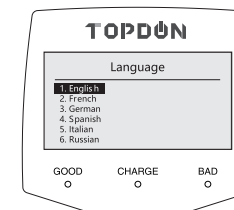
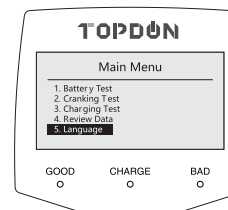
LED-Anzeige	Batteriestatus
Grüne LED-Anzeige leuchtet	Gut (> 80% Kapazität)
Gelbe LED-Anzeige leuchtet	Aufladen (50-80% Kapazität)
Rote LED-Anzeige leuchtet	Ersetzen (< 50% Kapazität)

Einführung des Betriebs

Dieses Werkzeug wird nur mit der Fahrzeugbatterie betrieben. Schließen Sie die ROTE (+) positive Batterieklemme an den (+) Pluspol der Batterie und die SCHWARZE (-) negative Batterieklemme an den (-) Minuspol der Batterie an. Bitte stellen Sie sicher, dass die Klemmen sicher an den richtigen Pol befestigt sind. Das LED-Display zeigt die folgenden Informationen an.



Wählen Sie Ihre bevorzugte Sprache.



1. Batterietest (für 12V Batterie)

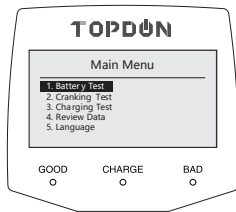
Der „BT100“-Batterietester von TOPDON testet jede Batterie gemäß dem aktuell ausgewählten Systemstandard und der auf der Batterie angegebenen Bewertung.

1.1 Vor dem Test

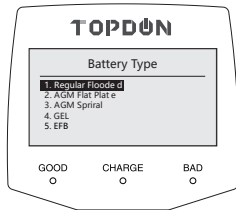
Während des Tests müssen der Motor und alle anderen Zubehörteile **AUSGESCHALTET** sein, um genaue Ergebnisse zu erhalten. Wenn die Batterie gerade vollständig aufgeladen ist, schalten Sie die Fahrzeugscheinwerfer für 2 bis 3 Minuten ein, bis die Batteriespannung wieder normal ist.

1.2 Schritte

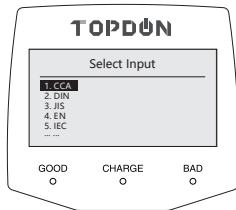
1) Drücken Sie die „M“-Taste zum Hauptmenü und wählen Sie „1. Batterietest“:



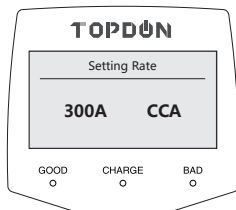
- 2) Halten Sie die „▲“ oder „▼“-Taste gedrückt, um den „**Batterietyp**“ auszuwählen (angegeben auf dem Typenschild der Batterie). Drücken Sie dann die „**ENTER**“-Taste zum Fortfahren.



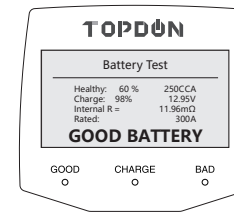
- 3) Halten Sie die „▲“ oder „▼“-Taste gedrückt, um den richtigen Teststandard auszuwählen (angegeben auf dem Typenschild der Batterie). Drücken Sie dann die „**ENTER**“-Taste zum Fortfahren.



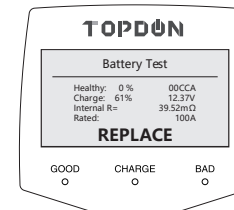
- 4) Halten Sie die „▲“ oder „▼“-Taste gedrückt, um die Batterieleistungswerte auszuwählen (angegeben auf dem Typenschild der Batterie).



- 5) Drücken Sie die „**ENTER**“-Taste zum Starten des Batterietests.
6) Das Testergebnis wird wie folgt angezeigt:



- 7) Wenn die Testergebnisse wie unten angezeigt wird, ersetzen Sie bitte die Batterie:



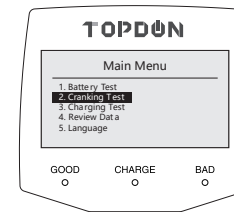
2. Starttest (Cranking Test)

2.1 Vor dem Test

Während des Tests müssen der Motor und alle anderen Zubehörteile **AUSGESCHALTET** sein, um genaue Ergebnisse zu erhalten.

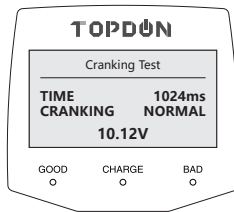
2.2 Schritte

- 1) Schließen Sie die ROTE (+) positive Batterieklemme an den (+) Pluspol der Batterie und die SCHWARZE (-) negative Batterieklemme an den (-) Minuspol der Batterie an. Bitte stellen Sie sicher, dass die Klemmen sicher an den richtigen Pol befestigt sind.
- 2) Drücken Sie die „M“-Taste zum Hauptmenü und wählen Sie „**2. Starttest**“:



- 3) Drücken Sie die „**ENTER**“-Taste, um „Kurbeltest“ zu starten.





Referenztable (für 12V Batterie)

Startspannung	Leistung	Aktion
>10.5V	Gut	Keine Aktion nötig
10V~10.5V	Nicht Schlecht	Aufladen
9.6V~9.9V	Schlecht	Ersetzen
<9.5V	Sehr Schlecht	Schnellstmöglich ersetzen

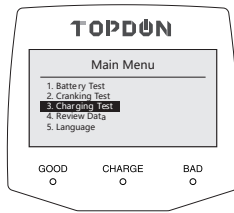
3. Ladetest

3.1 Vor dem Test

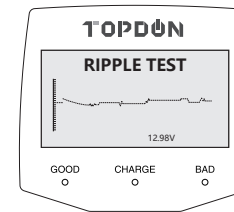
Der Motor muss während des Tests **INGESCHALTET** sein.

3.2 Schritte

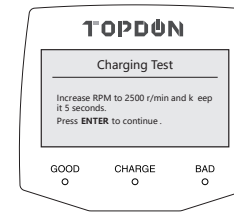
- Schließen Sie die ROTE (+) positive Batterieklemme an den (+) Pluspol der Batterie und die SCHWARZE (-) negative Batterieklemme an den (-) Minuspol der Batterie an. Bitte stellen Sie sicher, dass die Klemmen sicher an den richtigen Pol befestigt sind.
- Drücken Sie die „M“-Taste zum Hauptmenü und wählen Sie „**3. Ladetest**“:



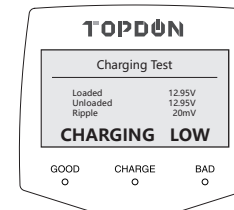
- Drücken Sie die „**ENTER**“-Taste, um einen „Wellentest“ zu starten.



- Drücken Sie erneut die „**ENTER**“-Taste oder warten Sie einige Sekunden, bis der „Ladetest“ beginnt:



- Anweisungen werden auf dem Bildschirm für den Techniker angezeigt, dass sie das Fahrzeuggaspedal drücken sollen, um die Drehzahl auf 2500 U/Min zu erhöhen und 5 Sekunden lang diese Drehzahl (2500 U/Min) zu halten.



Referenztable (für 12V Batterie)

Status	Batteriespannung	Motorleistung
Scheinwerfer & Klimaanlage AUS (Gaspedal drücken)	13.3V~15.0V	Normal
	13.0V~13.2V	Allgemein
	12.8V~12.9V	Achtung
	<12.7V	Schnellstmöglich überprüfen

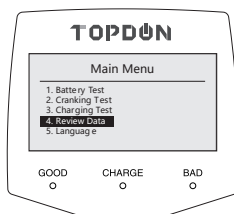


Status	Batteriespannung	Motorleistung
Scheinwerfer & Klimaanlage AN (Gaspedal drücken)	13.4V~14.6V	Normal
	13.2V~13.3V	Achtung
	<13.1V	Schnellstmöglich überprüfen

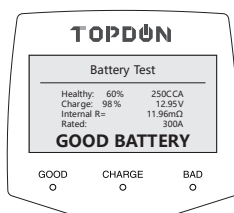
*Nur als Referenz. Schlecht funktionierende Batterien können die Testdaten beeinflussen.

4. Daten überprüfen

4.1 Drücken Sie die „M“-Taste zum Hauptmenü und wählen Sie „4. Daten überprüfen“:



4.2 Drücken Sie die „ENTER“-Taste, um „Daten überprüfen“ aufzurufen.



Hinweis: Das Werkzeug speichert nur das Ergebnis des letzten Tests, nicht alle Testdaten.

Technische Spezifikation

Display: 128x64 LCD
 Arbeitstemperatur: -20°C~65°C (-4°F~140°F)
 Lagertemperatur: -20°C~70°C (-4°F~158°F)
 Abmessungen: 136,5 mm*75,5 mm*22,5 mm
 Gewicht: 260g

Garantie

- ✓ 2-Jahre Eingeschränkte Garantie von TOPDON
 TOPDON gewährt dem Erstkäufer seiner Produkte eine Garantie für Material- und Verarbeitungsfehler, die innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum auftreten (Garantiezeitraum). Für Mängel, die während des Garantiezeitraums gemeldet wurden, repariert oder ersetzt TOPDON fehlerhafte Teile oder Produkte basierend der Analyse und Validierung des technischen Teams.
- ✓ Diese eingeschränkte Garantie erlischt unter folgenden Bedingungen: Missbrauch, Demontage, Änderung oder Reparatur von Personen, die nicht von technischen Wartungsexperten von TOPDON sind. Unsachgemäße Bedienung und Verstoß gegen den Betrieb.

⚠ Warnungen

- ✓ Stellen Sie den Tester NICHT in der Nähe des Motors oder des Auspuffrohrs auf, um Schäden durch hohe Temperaturen zu vermeiden.
- ✓ Rauchen Sie beim Testen NICHT und zünden Sie das Streichholz in der Nähe von Batterien NICHT an.
- ✓ Entfernen Sie beim Testen NICHT die Batterieklemmen.
- ✓ Platzieren Sie den Tester NICHT in einer feuchten oder staubigen Umgebung.
- ✓ Zerlegen Sie den Tester NICHT selbst.

FAQ

- F : Kann der BT100 einen Fahrzeuggenerator testen?
 A : Der BT100 kann einen Fahrzeuggenerator testen.
- F : Kann der BT100 die letzten Testergebnisse speichern?
 A : Ja, es werden die letzten Testergebnisse zur Datenüberprüfung gespeichert.
- F : Kann der BT100 Motorradbatterien testen?
 A : Es kann 12V-Batterien testen, deren CCA-Bereich zwischen 100 und 2000 CCA liegt. Wenn die Motorradbatterie innerhalb dieser Werte liegt, dann ja.
- F : Wie kann man den CCA-Bereich einstellen?
 A : Sie können die Daten in der Nähe der CCA-Standardwerte Ihrer Batterie einstellen.
- F : Kann die Firmware aktualisiert werden?
 A : Weil der BT100 ein grundlegendes Werkzeug ist, sind kein Firmware-Updates erforderlich.
- F : Kann es 12V Tiefzyklus-Batterien testen?
 A : Ja.

DE

F : Kann der BT100 in einem Motorradladesystem verwendet werden?
A : Es funktioniert an einem 12V-System, dessen CCA-Bereich zwischen 100 und 2000 liegt.

F : Kann der BT100 in den Marine-Batterien verwendet werden?
A : Ja. Es kann mit Marine-Batterien arbeiten.

F : Kann es ATV-Batterien genau testen?
A : Ja. Es kann ATV-Batterien genau testen.

F : Was bedeuten SOH, SOC und RES?
A : Der SOH bezieht sich auf den „Gesundheitszustand“. Der SOC bezieht sich auf den „Ladezustand“. Der RES ist der „Widerstandswert“ der Batterie.

Bienvenue

Nous vous remercions d'avoir acheté le Testeur de Batterie TOPDON BT100. Veuillez prendre le temps de lire et de comprendre ce Manuel de l'Utilisateur avant de faire fonctionner ce produit.

À propos de

Appliquant la technologie de test de conductance la plus avancée et intégrant la protection contre l'inversion de polarité, le Testeur de Batterie TOPDON BT100 fournira au technicien, au professionnel et au bricoleur des informations cruciales sur l'état de santé de la batterie en identifiant les problèmes de batterie et de charge rapidement, facilement et précisément.

Liste du Paquet

Testeur de Batterie de Véhicule TOPDON BT100
Manuel de l'Utilisateur

Compatibilité

Veillez noter que le type de batterie et les valeurs CCA (Ampère de Démarrage à Froid) sont indiqués sur l'étiquette de la batterie. Veuillez vous y référer avant d'utiliser BT100.

1. Batteries au Plomb Ordinaires
2. Batteries Plates AGM
3. Batteries Spiralées AGM
4. Batteries au Gel
5. Batteries EFB

▲ Attention: Si le type de batterie n'appartient à aucun des éléments ci-dessus ou si vous n'êtes pas sûr du type de batterie, il est recommandé de sélectionner le type AGM par défaut pour le test. Comme ça, l'erreur de résultat serait inférieure à 10%.

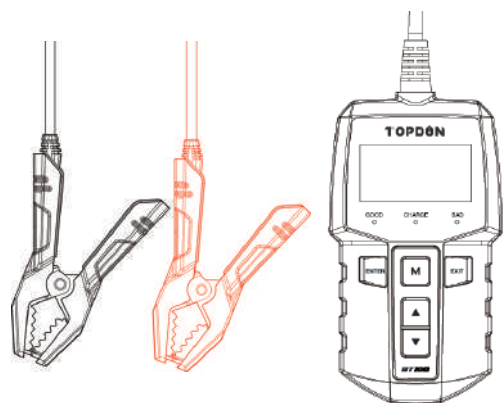
⚠ Précautions

- ✓ Utilisez ce testeur conformément à ces instructions tout en tenant compte des conditions de fonctionnement et des opérations à effectuer. Des résultats hasardeux peuvent survenir si l'outil est utilisé à des fins non prévues.
- ✓ Avant de tester, assurez-vous que les bornes de la batterie sont propres. La graisse et la poussière pourraient entraîner des résultats de test imprécis.
- ✓ Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez autour des batteries.
- ✓ Vérifiez si la couche d'isolation des pinces de batterie est en bon état (sans dommage, phénomène dénudé ou déconnexion) afin d'éviter tout choc électrique.

FR

- ✓ Testez dans un endroit bien ventilé. Le gaz d'échappement de véhicule contient du monoxyde de carbone toxique.
- ✓ Gardez les cheveux, les mains et les vêtements, ainsi que les fils et les cordons du testeur à l'écart des lames et des courroies en mouvement.
- ✓ Gardez le testeur hors de la portée des enfants.

Caractéristiques



Boutons	Opération
< ▲ >	Page précédente ou augmenter la valeur nominale de la batterie
< ▼ >	Page suivante ou diminuer la valeur nominale de la batterie
Sortie	Annuler; Revenir à la page précédente
ENTRER	Confirmer; Entrer et continuer
M	Afficher le menu principal
Pince Intelligente Noire	Connecter à la borne négative de la batterie de véhicule
Pince Intelligente Rouge	Connecter à la borne positive de la batterie de véhicule

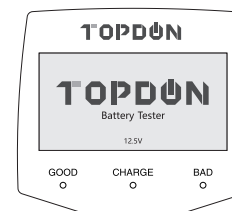
Affichage d'Indicateur

Indicateur LED	État de la Batterie
Indicateur LED Vert Allumé	Bon (Capacité > 80%)
Indicateur LED Jaune Allumé	Recharge (Capacité de 50 à 80%)
Indicateur LED Rouge Allumé	Remplacer (Capacité < 50%)

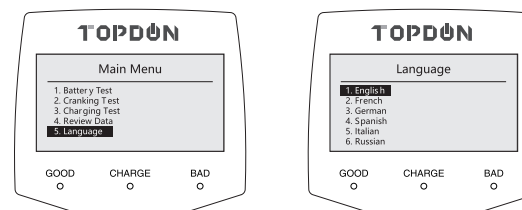
Introduction d'Opération

Cet outil est alimenté uniquement par la batterie de véhicule. Connectez la Pince de Batterie Positive ROUGE (+) à la borne de batterie positive (+), puis connectez la Pince de Batterie Négative NOIRE (-) à la borne de batterie négative (-). Assurez-vous que les pinces sont sûrement fixées aux bornes correctes.

L'écran LED affichera le message ci-dessous;



Choisissez votre langue préférée;



1. Test de la Batterie (pour batterie de 12V)

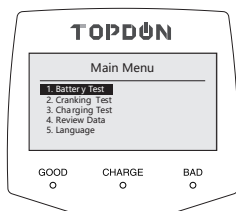
TOPDON BT100 testera chaque batterie selon la norme du système réel sélectionné et la valeur nominale indiquées sur la batterie.

1.1 Avant le Test

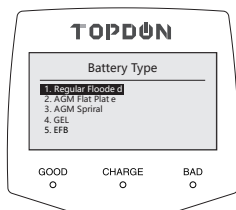
Le moteur et tous les autres accessoires embarqués doivent être **ÉTEINTS** pendant le test afin d'obtenir des résultats précis. Si la batterie vient d'être complètement chargée, allumez les phares de véhicule pendant 2 à 3 minutes jusqu'à ce que la tension de la batterie revienne à la valeur normale.

1.2 Étapes

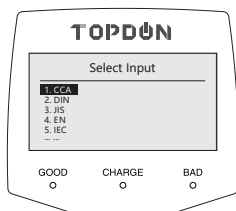
- 1) Appuyez sur le bouton «M» pour afficher le menu principal et sélectionnez «1. Test de la Batterie»:



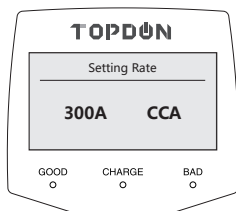
- 2) Appuyez longuement sur le bouton «▲» ou «▼» pour sélectionner le «Type de Batterie» (spécifié sur l'étiquette des valeurs nominales de la batterie), puis appuyez sur «ENTRER» pour continuer.



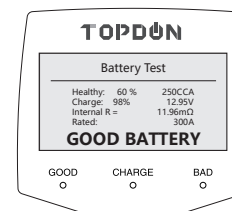
- 3) Appuyez longuement sur le bouton «▲» ou «▼» pour sélectionner la norme de test correcte (spécifiée sur l'étiquette des valeurs nominales de la batterie), puis appuyez sur «ENTRER» pour continuer.



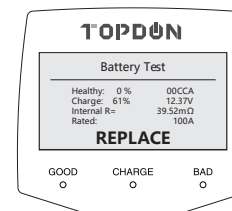
- 4) Appuyez longuement sur le bouton «▲» ou «▼» pour sélectionner les valeurs nominales de la batterie (spécifiées sur l'étiquette des valeurs nominales de la batterie).



- 5) Appuyez sur «ENTRER» pour démarrer le test de la batterie.
6) Le résultat de test s'affichera comme suit:



- 7) Si le résultat de test décrit ci-dessous s'affiche, remplacez la batterie:



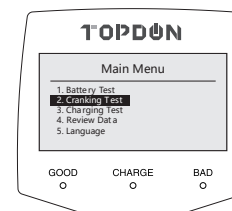
2. Test de Démarrage

2.1 Avant le Test

Le moteur et tous les autres accessoires embarqués doivent être **ÉTEINTS** pendant le test afin d'obtenir des résultats précis.

2.2 Étapes

- 1) Connectez la Pince de Batterie Positive ROUGE (+) à la borne de batterie positive (+), puis connectez la Pince de Batterie Négative NOIRE (-) à la borne de batterie négative (-). Assurez-vous que les pinces sont sûrement fixées aux bornes correctes.
- 2) Appuyez sur le bouton «M» pour afficher le Menu Principal et sélectionnez «2. Test de Démarrage»



- 3) Appuyez sur «ENTRER» pour activer l'interface de «Test de Démarrage»

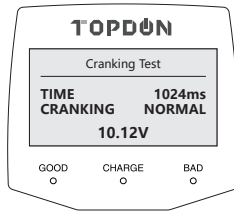


Tableau de Référence (pour batterie de 12V)

Tension de Démarrage	Performance de Décharge	Actions
>10.5V	Bon	Aucune Action Requise
10V~10.5V	Pas Mal	Recharge
9.6V~9.9V	Mauvais	Remplacer
<9.5V	Très Mauvais	Remplacer le Plus Vite Possible

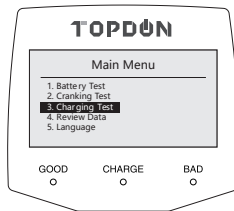
3. Test de Charge

3.1 Avant le Test

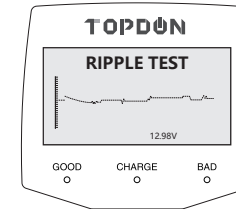
Le moteur doit être **ALLUMÉ** pendant le test.

3.2 Étapes

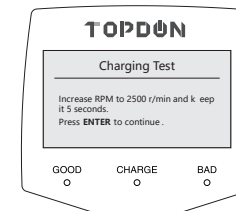
- 1) Connectez la Pince de Batterie Positive ROUGE (+) à la borne de batterie positive (+), puis connectez la Pince de Batterie Négative NOIRE (-) à la borne de batterie négative (-). Assurez-vous que les pinces sont sûrement fixées aux bornes correctes.
- 2) Appuyez sur le bouton «M» pour afficher le Menu Principal et sélectionnez «3. Test de Charge»:



- 3) Appuyez sur «ENTRER» pour effectuer un «Test d'Ondulation»:



- 4) Appuyez à nouveau sur «ENTRER» ou attendez quelques secondes pour que le «Test de Charge» démarre:



- 5) L'écran affichera des instructions pour que le technicien appuie sur l'accélérateur de véhicule afin d'augmenter le nombre de tours / minute à 2500 tr / min et le maintenir à 2500 tr / min pendant 5 secondes. Appuyez sur «ENTRER» pour afficher le résultat de test:

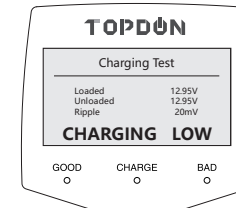


Tableau de Référence (pour batterie de 12V)

État	Tension de la Batterie	Performance de Moteur
Phares & A/C ÉTEINT (Appuyer sur l'Accélérateur)	13.3V~15.0V	Normal
	13.0V~13.2V	Général
	12.8V~12.9V	Attention
	<12.7V	Inspection Le Plus Vite Possible

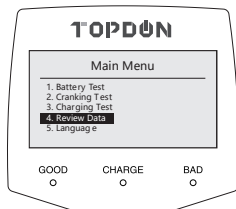
FR

État	Tension de la Batterie	Performance de Moteur
Phares & A/C ALLUMÉ (Appuyer sur l'Accélérateur)	13.4V~14.6V	Noraml
	13.2V~13.3V	Attention
	<13.1V	Inspection Le Plus Vite Possible

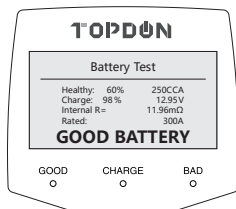
* Seulement pour référence, des batteries défectueuses peuvent affecter les données de test.

4. Revue des Données

4.1 Appuyez sur le bouton «M» pour afficher le Menu Principal et sélectionnez «4. Revue des Données» :



4.2 Appuyez sur «ENTRER» pour afficher l'écran de «Revue des Données»:



Remarque: L'outil sauvegarde les résultats du dernier test au lieu de toutes les données de test.

Spécifications Techniques

Écran: écran LCD de 128x64

Température de Fonctionnement: -20°C à 65°C (-4°F à 140°F)

Température de Stockage: -20°C à 70°C (-4°F à 158°F)

Dimensions: 136,5mm*75,5mm*22,5mm

Poids: 260g

Garantie

✓ TOPDON Garantie Limitée de Deux Ans

L'entreprise TOPDON garantit à son acheteur d'origine que les produits TOPDON seront exempts de défauts en matière de matériau et de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat (Période de Garantie). Pour les défauts signalés pendant la Période de Garantie, TOPDON réparera ou remplacera la pièce ou le produit défectueux selon l'analyse et la confirmation du support technique.

✓ Cette garantie limitée est invalide dans les conditions suivantes:

Mal utilisé, démonté, modifié ou réparé par un spécialiste de la réparation technique autre que TOPDON.

Manipulation négligente et violation de l'opération.

⚠ Avertissements

- ✓ NE placez PAS le testeur à proximité du moteur ou du tuyau d'échappement, afin d'éviter les dommages causés par les hautes températures.
- ✓ NE fumez PAS, ni provoquez d'étincelles ni éteignez les allumettes à proximité de la batterie lors des tests.
- ✓ NE retirez PAS les pinces de batterie lors des tests.
- ✓ NE placez PAS le testeur dans un environnement extrêmement humide ou poussiéreux.
- ✓ NE démontez PAS le testeur.

FAQ

Q: Est-ce que BT100 est capable de tester l'alternateur de véhicule?

R: Oui, BT100 peut tester l'alternateur.

Q: BT100 sauvegardera-t-il les résultats du dernier test en mémoire?

R: Oui, les résultats du dernier test seront sauvegardés pour la revue des données.

Q: Est-ce que BT100 est capable de tester les batteries de motocyclette?

R: Il peut tester la batterie de 12V entre 100 et 2000 CCA. Si la batterie de motocyclette est dans ces valeurs, alors, oui.

Q: Comment régler la plage de CCA?

R: Vous pouvez régler les données à proximité du numéro standard CCA de votre batterie.

Q: Le firmware peut-il être mis à jour?

R: BT100 est un outil de base, donc, une mise à jour du firmware ne serait pas requise.

Q: Teste-t-il les batteries à décharge profonde de 12V?

R: Oui, il le fait.

Q: BT100 fonctionnera-t-il sur les systèmes de charge de motocyclette?
R: Il fonctionne sur un système de 12V et une plage de CCA entre 100 et 2000.

Q: Ce testeur fonctionnera-t-il avec des batteries marines?
R: Oui, il peut fonctionner avec des batteries marines.

Q: Testera-t-il précisément les batteries embarquées ATV?
R: Oui, il peut tester précisément les batteries embarquées ATV.

Q: Que signifient «SOH», «SOC» et «RES»?
R: Le SOH fait référence à «L'état de santé», le SOC fait référence à «L'état de charge» et le RES fait référence à la «Valeur de résistance» de la batterie.

Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за покупку TOPDON BT100 тестера аккумуляторов (АКБ).
Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед использованием.

О устройстве

При помощи самых передовых технологий тестирования проводимости и защиты от обратной полярности в устройстве TOPDON BT100 отображается важная информация о состоянии аккумулятора, что помогает техническому специалисту и мастеру быстро и точно обнаружить проблемы с аккумулятором и зарядкой.

В упаковке

Тестер автомобильной АКБ TOPDON BT100
Руководство пользователя

Совместимость

Обратите внимание на тип АКБ и ток холодного пуска указанные на этикетке.
Пожалуйста, соблюдайте инструкцию перед использованием.

1. АКБ с жидким электролитом
2. Плоская АКБ с впитывающим стекломатом (AGM)
3. Спиральная АКБ с впитывающим стекломатом (AGM)
4. Гелевая АКБ
5. Улучшенная АКБ с жидким электролитом

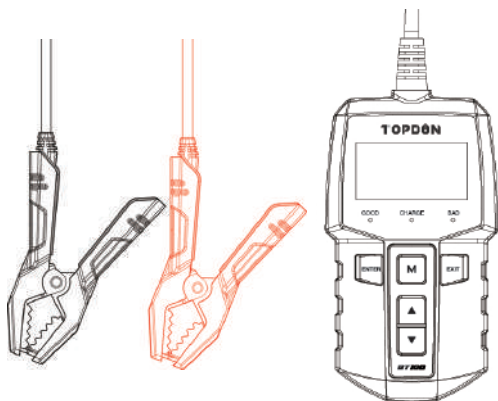
⚠ Внимание

- ✓ Соблюдайте инструкцию во время использования тестера с учетом условий работы. Данное устройство должно быть использовано только по прямому назначению во избежание повреждений.
- ✓ Перед тестированием убедитесь в чистоте клемм АКБ. Жир и пыль могут привести к неточным результатам теста.
- ✓ Надевайте защитные очки при работе с аккумуляторами..
- ✓ Действенными мерами предупреждения от поражения током являются постоянный контроль за состоянием изоляции зажимов АКБ(нет повреждений, оголенности или отсоединения)
- ✓ Тест должен производиться в хорошо проветриваемом помещении. В выхлопных глазах автомобиля содержится газ с резким запахом и токсичным действием.
- ✓ Не допускайте попадания волос, рук и одежды, а также проводов и шнуров тестера в движущиеся лезвия и ремни.

RU

✔ Храните тестер в недоступном для детей месте.

Описание устройства



Кнопки	Функции
< ▲ >	Страница вверх или увеличение номинальной емкости АКБ
< ▼ >	Страница вниз или уменьшение номинальной емкости АКБ
Exit	Отменить; Назад
ENTER	Подтвердить; Начать и продолжать
M	Отображение главного меню
Черный зажим	Подключение к отрицательной клемме АКБ
Красный зажим	Подключение к положительной клемме АКБ

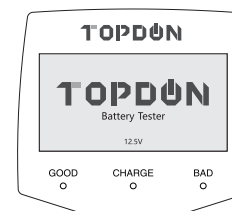
Индикатор в дисплее

Светодиодный индикатор	Статус АКБ
Зеленый	Нормально работает (> 80% емкости)
Желтый	Зарядить (50~80% емкости)
Красный	Заменить (< 50% емкости)

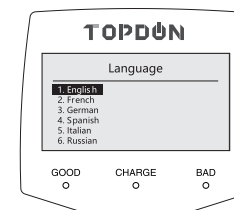
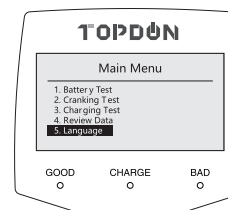
Инструкция по эксплуатации

Данное устройство питается только от автомобильной АКБ. Подсоедините красный зажим к положительной клемме(+), а чёрный зажим присоедините к отрицательной клемме(-). Убедитесь, что зажимы надежно закреплены на правильных клеммах.

После этого на светодиодном дисплее отображается уведомление нижеуказанное;



Выберите Ваш предпочтительный язык.



1. Тестирование АКБ (12 В)

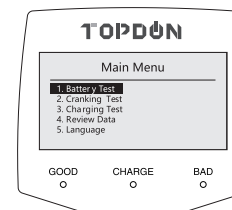
Данное устройство измеряет каждый АКБ согласно выбранному фактическому стандарту системы и номинальному значению, указанному на батарее.

1.1 Перед тестированием

Для получения достоверных результатов тестирование должно быть осуществлено при незаведенном двигателе и без других нагрузок. В случае когда аккумулятор только что полностью заряжен, включите фары автомобиля на 2–3 минуты, пока напряжение аккумулятора не вернется к нормальному значению.

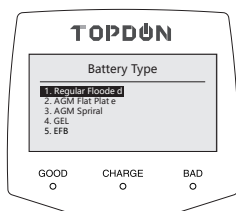
1.2 Шаги

1) Нажмите кнопку «M» для отображения главного меню и выберите «1. Тест АКБ»:

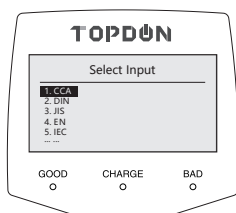


RU

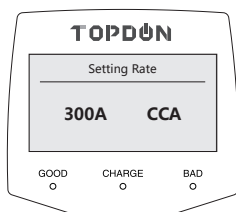
- 2) Нажмите и удерживайте кнопку «▲» или «▼», чтобы выбрать «Тип АКБ» (указан на этикетке АКБ), затем нажмите «ENTER», чтобы продолжить.



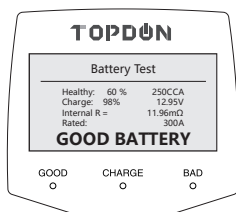
- 3) Нажмите и удерживайте кнопку «▲» или «▼», чтобы выбрать правильный стандарт тестирования (указан на этикетке АКБ), затем нажмите «ENTER», чтобы продолжить.



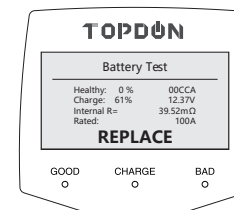
- 4) Нажмите и удерживайте кнопку «▲» или «▼», чтобы выбрать номинальные значения АКБ (указанные на этикетке АКБ).



- 5) Нажмите «ENTER» для начала тестирования.
6) Результат теста будет отображен следующим образом:



- 7) Замените АКБ если результат теста показывается как ниже:



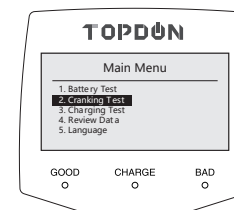
2. Пусковой тест

2.1 Перед тестированием

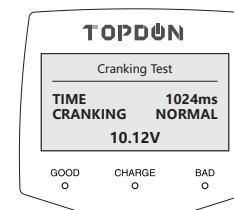
Для получения достоверных результатов тестирование должно быть осуществлено при незаведенном двигателе и без других нагрузок.

2.2 Шаги

- 1) Подсоедините красный зажим к положительной клемме(+), а чёрный зажим присоедините к отрицательной клемме(-). Убедитесь, что зажимы надежно закреплены на правильных клеммах.
- 2) Нажмите кнопку «M» для отображения главного меню и выберите «2. Пусковой тест»:



- 3) Нажмите «ENTER» для перехода на меню «Пусковой тест»:



Справочная таблица (для АКБ 12В)

Пусковое напряжение	Разряд	Совет
>10.5V	Отлично	Пусть так
10V~10.5V	Нормально	Перезарядить
9.6V~9.9V	Плохо	Заменить
<9.5V	Очень плохо	Заменить немедленно

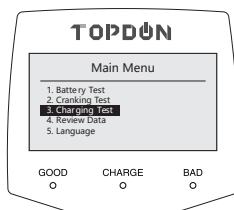
3. Тест зарядки

3.1 Перед испытанием

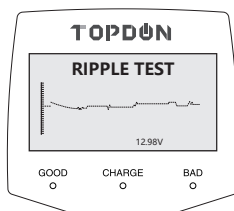
Двигатель должен быть включен во время испытания.

3.2 Шаги

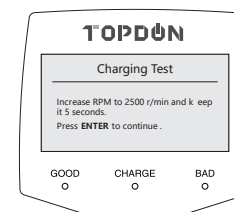
- 1) Подсоедините красный зажим к положительной клемме(+), а чёрный зажим присоедините к отрицательной клемме(-). Убедитесь, что зажимы надежно закреплены на правильных клеммах.
- 2) Нажмите кнопку «M» для отображения главного меню и выберите «3. Тест зарядки »:



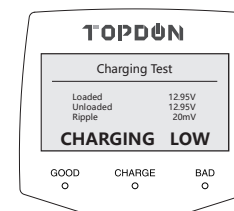
- 3) Нажмите «ENTER», чтобы провести «Тест уровня пульсации»:



- 4) Еще раз нажмите «ENTER» или подождите несколько секунд для начала «Тест зарядки»:



- 5) На дисплее появится инструкция для увеличения скорости вращения до 2500 об / мин и поддержания этой скорости вращения в течение 5 секунд путем нажатия на акселератор транспортного средства. Нажмите «ENTER», чтобы отобразить результат теста:



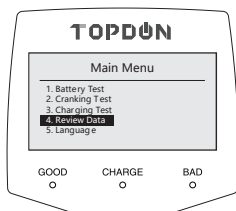
Справочная таблица (для АКБ 12В)

Состояние	Напряжение АКБ	Статус мотора
Фары и кондиционер выключены (пускать акселератор)	13.3V~15.0V	Нормально работает
	13.0V~13.2V	В порядке
	12.8V~12.9V	Обратите внимание
	<12.7V	Проверьте немедленно
Фары и кондиционер включены (пускать акселератор)	13.4V~14.6V	Нормально работает
	13.2V~13.3V	Обратите внимание
	<13.1V	Проверьте немедленно

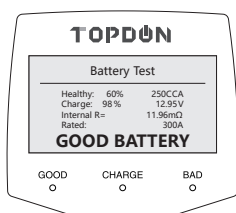
*Данная таблица только для справки. Плохие характеристики могут повлиять на результаты теста.

4. Обзор данных

4.1 Нажмите кнопку «M» для отображения главного меню и выберите «4. Обзор данных»:



4.2 Нажмите «ENTER» для отображения меню «Обзор данных»:



Примечание: В устройстве сохраняются только результаты последнего теста.

Технические характеристики

Дисплей: 128x64 ЖК-дисплей

Рабочая температура: -20°C~65°C (-4°F~140°F)

Температура хранения: -20°C~70°C (-4°F~158°F)

Размеры: 136,5 мм*75,5 мм*22,5 мм

Вес: 260 г

Гарантия

- ✓ Двухлетняя ограниченная гарантия

Компания TOPDON гарантирует конечному потребителю, что устройство не имеет дефектов в материале и изготовлении в течение 24 месяцев с момента продажи товара (гарантийный срок). При обнаружении дефектов в течение гарантийного срока компания TOPDON предоставляет ремонт или замену неисправных деталей или устройств с учетом анализа и подтверждения службы технической поддержки.

- ✓ Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные следующими причинами:

Ненадлежащее использование, разборка, самостоятельная модификация и ремонт.
Небрежное обращение и нарушение правил эксплуатации.

⚠ Предупреждения

- ✓ Установите тестер подальше от двигателя или глушителя во избежание повреждения от действия высокой температуры.
- ✓ Не курите, не вызывайте искр или ударов спичками во время тестирования.
- ✓ Не отсоедините зажимы АКБ во время тестирования.
- ✓ Не допускайте нахождения тестера в среде с высокой влажностью и пылью.
- ✓ Не разбирайте устройство.

Часто задаваемые вопросы

Вопрос: Возможна ли проверка автомобильного генератора с использованием данного устройства?

Ответ : Да.

Вопрос: В устройстве сохраняются ли результаты последнего теста?

Ответ : Да.

Вопрос: Возможно ли тестирование АКБ для мотоцикла с использованием данного устройства?

Ответ : Если АКБ мотоцикла 12В находится в пределах 100-2000 тока холодной прокрутки, тогда да.

Вопрос: Как установить диапазон тока холодной прокрутки?

Ответ : Вы можете установить данные в стандартных пределах тока холодной прокрутки вашей АКБ.

Вопрос: Можно ли обновить прошивку?

Ответ : Данное устройство представляет собой базовый инструмент, поэтому обновление прошивки не требуется.

Вопрос : Тестирует ли АКБ глубокого разряда 12В?

Ответ : Да.

Вопрос: Работает ли данное устройство на системах зарядки мотоциклов?

Ответ : Данное устройство работает в системе 12 В, а значение ССА находится в диапазоне 100-2000.

Вопрос: Возможно ли тестирование лодочных АКБ с использованием данного устройства?

Ответ : Да.

Вопрос: Будет ли данное устройство точно тестировать АКБ для квадроцикла?

Ответ : Да.

Вопрос: Что означают SOH, SOC и RES?

Ответ : SOH-срок службы АКБ. SOC -степень заряженности АКБ,
а RES-значение сопротивления АКБ.

Benvenuto

Grazie per aver acquistato il tester per batterie TOPDON BT100. Si prega di leggere e comprendere questo manuale dell'utente prima di utilizzare il prodotto.

Descrizione

Con l'applicazione della più avanzata tecnologia di collaudo di conduttanza e disponendo della protezione da inversione di polarità, il tester per batterie TOPDON BT100 fornirà ai tecnici, ai professionisti e agli appassionati del fai-da-te le informazioni critiche sulle condizioni della batteria identificandone i problemi nonché quelli della ricarica in modo rapido, facile e con precisione.

Contenuto della confezione

Tester per batterie dei veicoli TOPDON BT100

Manuale dell'utente

Compatibilità

Si prega di notare il tipo di batteria e i valori CCA (Amp. avviamento a freddo) indicati sull'etichetta della batteria. Fare riferimento all'etichetta prima di utilizzare BT100.

1. Batterie al piombo regolari
2. AGM piastra piana
3. AGM Spirale
4. GEL
5. EFB

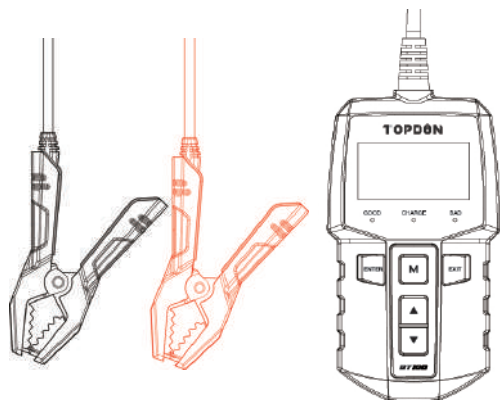
⚠️ Precauzioni

- ✓ Utilizzare questo tester in conformità con le istruzioni nel presente manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. Conseguenze pericolose potrebbero verificarsi se il prodotto viene utilizzato per scopi non previsti.
- ✓ Prima di effettuare il test, assicurarsi che i terminali della batteria siano puliti. Grasso e polvere potrebbero causare risultati imprecisi del test.
- ✓ Indossare protezioni per gli occhi quando si lavora attorno alle batterie.
- ✓ Controllare che lo strato isolante dei morsetti sia in buone condizioni (nessun danno, nessuna rovina o disconnessione) per evitare scosse elettriche.
- ✓ Effettuare il test in un luogo ben ventilato. Lo scarico del veicolo contiene il monossido di carbonio che è una sostanza tossica.

IT

- ✓ Tenere capelli, mani e indumenti, nonché i cavi del tester lontani da pale e cinture in movimento.
- ✓ Tenere il tester fuori dalla portata dei bambini.

Caratteristiche



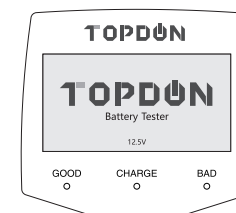
Tasti	Operazioni
<▲>	Pagina su o aumentare i valori di valutazione della batteria
<▼>	Pagina giù o ridurre i valori di valutazione della batteria
Exit	Annullare; Ritornare alla pagina precedente
ENTER	Confermare; Entrare e procedere
M	Visualizzare il menu principale
Morsetto nero intelligente	Collegare al terminale negativo della batteria del veicolo
Morsetto rosso intelligente	Collegare al terminale positivo della batteria del veicolo

Indicatori luminosi

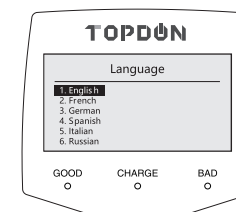
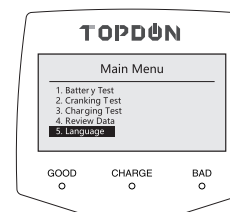
Indicatore a LED	Stato della batteria
Il verde si accende	Buono (> 80% di capacità)
Il giallo si accende	Da ricaricare (50-80% di capacità)
Il rosso si accende	Da sostituire (<50% di capacità)

Istruzioni per le operazioni

Questo strumento è da usare esclusivamente per le batterie dei veicoli. Collegare il morsetto positivo ROSSO (+) al terminale (+) positivo della batteria e collegare il morsetto negativo NERO (-) al terminale negativo (-) della batteria. Accertarsi che i morsetti siano saldamente fissati ai terminali corrispondenti. Sul display a LED si visualizzerà il seguente messaggio:



Scegli la tua lingua preferita;



1. Test batteria (per batteria 12V)

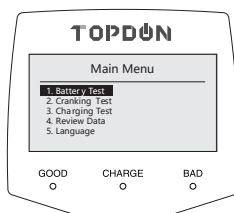
TOPDON BT100 effettuerà test su ogni batteria in base allo standard dello sistema selezionato che a sua volta si basa sulla classificazione riportata sulla batteria.

1.1 Prima del test

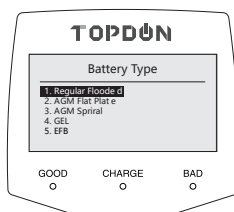
Il motore e tutti gli altri accessori di carico devono essere **SPENTI** durante il test per ottenere risultati accurati. Accendere i fari del veicolo per 2-3 minuti finché la tensione della batteria non ritorna al valore normale se la batteria è completamente carica.

1.2 Passi

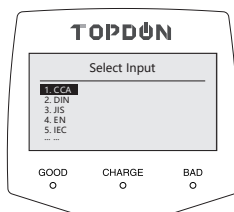
- 1) Premere il tasto "M" per visualizzare il menu principale e selezionare "1. Test di batteria":



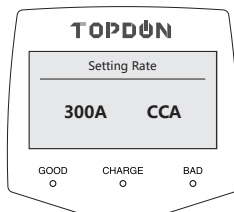
- 2) Premere e tenere premuto il tasto "▲" o "▼" per selezionare "Tipo di batteria" (specificato sull'etichetta della classificazione della batteria), quindi premere "ENTER" per continuare.



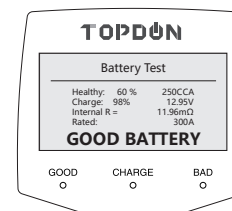
- 3) Premere e tenere premuto il tasto "▲" o "▼" per selezionare lo standard di prova corretto (specificato sull'etichetta della classificazione della batteria), quindi premere "ENTER" per continuare.



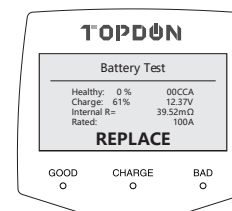
- 4) Premere e tenere premuto il tasto "▲" o "▼" per selezionare i valori di classificazione della batteria (specificati sull'etichetta della classificazione della batteria).



- 5) Premere "ENTER" per avviare il test di batteria.
- 6) Il risultato del test verrà visualizzato come segue:



- 7) Sostituire la batteria se si visualizza il risultato come illustrato di seguito:



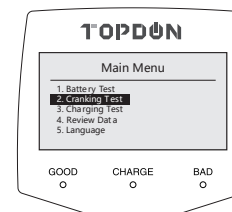
2. Test di avviamento

2.1 Prima del test

Il motore e tutti gli altri accessori di carico devono essere **SPENTI** durante il test per ottenere risultati accurati.

2.2 Passi

- 1) Collegare il morsetto positivo ROSSO (+) al terminale positivo (+) della batteria e collegare il morsetto negativo NERO (-) al terminale negativo (-) della batteria. Accertarsi che i morsetti siano saldamente fissati ai terminali corrispondenti.
- 2) Premere il tasto "M" per visualizzare il menu principale, quindi selezionare "2. Test di avviamento":



- 3) Premere "ENTER" per avviare l'interfaccia "Test di avviamento":



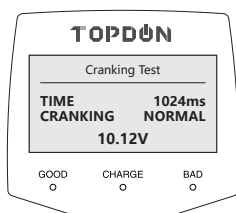


Tabella di riferimento (per batteria 12V)

Tensione di avviamento	Prestazioni di scarico	Azioni
>10.5V	Buono	Nessuna azione necessaria
10V~10.5V	Non male	Da ricaricare
9.6V~9.9V	Male	DA sostituire
<9.5V	Molto male	Da sostituire al più presto

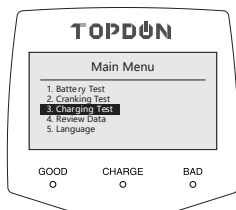
3. Test di ricarica

3.1 Prima del test

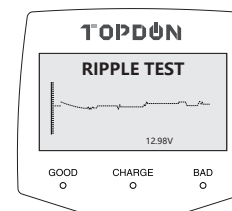
Il motore deve essere acceso durante la prova.

3.2 Passi

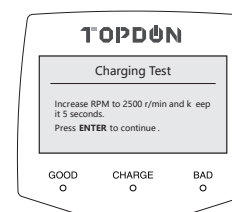
- 1) Collegare il morsetto ROSSO (+) positivo della batteria al terminale positivo (+) della batteria e collegare il morsetto NERO (-) negativo della batteria al terminale negativo (-) della batteria. Accertarsi che i morsetti siano saldamente fissati ai terminali corretti.
- 2) Premere il tasto "M" per visualizzare il menu principale, quindi selezionare "3. Test di ricarica":



- 3) Premere "ENTER" per effettuare un "Test di ondulazione residua":



- 4) Premere di nuovo "ENTER" o attendere alcuni secondi per avviare "Test di carica":



- 5) Sul display si visualizzeranno le istruzioni per il tecnico che dovrà premere l'acceleratore del veicolo per aumentare RPM a 2500 giri/min. e mantenerlo per 5 secondi. Premere "ENTER" per visualizzare il risultato del test:

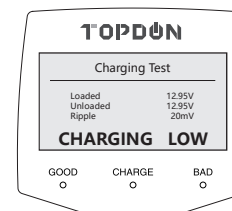


Tabella di riferimento (per batteria 12V)

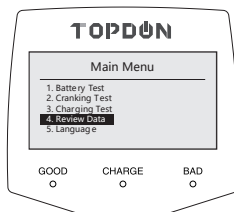
Stato	Tensione di batteria	Prestazioni del motore
Fari e condizionatore SPENTI (premere l'acceleratore)	13.3V~15.0V	Normale
	13.0V~13.2V	Generale
	12.8V~12.9V	Attenzione
	<12.7V	Ispezione al più presto possibile

Stato	Tensione di batteria	Prestazioni del motore
Fari e condizionatore ACCESI (premere l'acceleratore)	13.4V~14.6V	Normale
	13.2V~13.3V	Attenzione
	<13.1V	Ispezione al più presto possibile

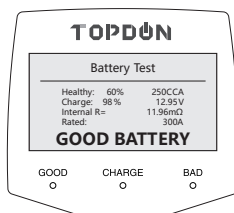
* Solo per riferimento. Batterie mal funzionanti possono influire sui dati del test.

4. Esaminare i dati

4.1 Premere il tasto "M" per visualizzare il menu principale e selezionare "4. Esamina i dati":



4.2 Premere "ENTER" per visualizzare la schermata "Esamina i dati":



Nota: Solo i risultati dell'ultimo test vengono salvati nel dispositivo.

Specifiche tecniche

Display: LCD 128x64 pixel
 Temperatura di funzionamento: -20°C-65°C (-4°F-140°F)
 Temperatura di conservazione: -20°C-70°C (-4°F-158°F)
 Dimensioni: 136,5mmx75,5mmx22,5mm
 Peso: 260g

Garanzia

✓ Garanzia limitata di due anni offerta da TOPDON

La società TOPDON garantisce al suo acquirente originale che i prodotti TOPDON saranno privi di difetti nei materiali e nel funzionamento per 24 mesi dalla data di acquisto (il periodo di garanzia). Per i difetti segnalati durante il periodo di garanzia, in base all'analisi e alla conferma del Supporto Tecnico, TOPDON riparerà o sostituirà la parte o l'intero prodotto difettoso.

✓ La presente garanzia limitata verrà sciolta alle seguenti condizioni:

Utilizzo in modo improprio; smontaggio, modifica o riparazione effettuate dalle parti non autorizzate da TOPDON.

Manipolazione negligente e violazione delle istruzioni per le operazioni.

⚠ Avvertenze

- ✓ NON collocare il tester vicino al motore o al tubo di scarico per evitare danni da alte temperature.
- ✓ NON fumare, provocare scintille o accendere fiammiferi vicino alla batteria durante il test.
- ✓ NON rimuovere i morsetti dalla batteria durante il test.
- ✓ NON collocare il tester in ambienti molto umidi o polverosi.
- ✓ NON smontare il tester.

Domande e risposte

D: BT100 è in grado di testare l'alternatore del veicolo?

R: BT100 può testare l'alternatore.

D: BT100 salverà i risultati dell'ultimo test?

R: Sì, salverà i risultati dell'ultimo test per la visualizzazione dei dati.

D: BT100 è in grado di testare le batterie per moto?

R: Può testare batterie da 12V, tra 100 e 2000 CCA. Se la batteria della motocicletta rientra in questi valori, allora sì.

D: Come impostare il valore CCA?

R: Si imposta il valore in base del valore standard CCA della batteria.

D: È possibile aggiornare il firmware?

R: BT100 è uno strumento di base, quindi non sarebbe necessario un aggiornamento del firmware.

D: Può testare le batterie a carica profonda 12V?

R: Sì.

D: BT100 funzionerà con i sistemi di ricarica per moto?

A: Funziona su i sistemi a 12V e il cui valore CCA deve essere compreso tra 100-2000.

D: BT100 funzionerà con batterie marine?

R: Sì, può funzionare con batterie marine.

D: BT100 può tesare il carico delle batterie ATV con precisione?

R: Sì.

D: Cosa significano SOH, SOC e RES?

R: Il SOH si riferisce a "stato di salute", SOC è "stato di carica" mentre RES è "valore di resistenza", tutti e tre si riferiscono alla batteria.